



Descal-X



Instruction Manual - DESCALING SYSTEM



Manuel d' Instructions - SYSTEME DE DETARTRAGE



Gebruiksaanwijzing - ONTKALKINGSSYSTEEM



Manuale Istruzioni - SISTEMA DI DECALCIFICAZIONE



Bedienungsanleitung - ENTKALKUNGSSYSTEM



Manual de Instrucciones - SISTEMA DE DESCALCIFICACIÓN



Patented Duplex cold descaling system. Simple and automatic. Automatically descaling in just 1 hour* without the need for long waits.

* repeat up to 3 hours if necessary (3 cycles)



Système breveté de détartrage à froid Duplex. Simple et automatique. Détartrage automatique en seulement 1 heure* sans besoin de longues attentes.

* répéter jusqu'à 3 heures si nécessaire (3 cycles)



Gepatenteerd Duplex koud ontkalkingssysteem. Eenvoudig en automatisch. Automatisch ontkalken in slechts 1 uur* zonder lang wachten.

* herhaal tot 3 uur indien nodig (3 cycli)



Sistema di decalcificazione a freddo Duplex brevettato. Semplice e automatico. Decalcifica in autonomia in solo 1 ora* senza bisogno di lunghe attese.

* ripetere fino a 3 ore se necessario (3 cicli)



Patentiertes Duplex-Kaltentkalkungssystem. Einfach und automatisch. Automatisches Entkalken in nur 1 Stunde* ohne lange Wartezeiten.

* Bei Bedarf bis zu 3 Stunden wiederholen (3 Zyklen)



Sistema patentado de desincrustación en frío Duplex. Sencillo y automático. Descalcificación automática en tan solo 1 hora* sin necesidad de largas esperas.

* repetir hasta 3 horas si es necesario (3 ciclos)



IMPORTANT • IMPORTANT • BELANGRIJK • IMPORTANTE • WICHTIG • IMPORTANTE



Execute a rinse cycle with water only before reusing the boiler on the floor cleaning machine.



Effectuez un cycle de rinçage avec de l'eau uniquement avant de réutiliser la chaudière sur la machine de nettoyage des sols.



Voer alleen een spoelcyclus uit met water voordat u de boiler opnieuw gebruikt op de vloerreinigingsmachine.



Eseguire un ciclo di risciacquo solo con acqua prima di riutilizzare la caldaia sulla macchina lavapavimenti.



Führen Sie einen Spülgang nur mit Wasser durch, bevor Sie den Boiler wieder auf der Bodenreinigungsmaschine verwenden.



Ejecute un ciclo de enjuague con agua solo antes de reutilizar la caldera en la fregadora de suelos.



Recommended descaling frequency: once every 2 months.



Fréquence de détartrage recommandée: une fois tous les 2 mois.



Aanbevolen ontkalkingsfrequentie: eenmaal per 2 maanden.



Frequenza di decalcificazione consigliata: una volta ogni 2 mesi.



Empfohlene Entkalkungshäufigkeit: einmal alle 2 Monate.



Frecuencia de descalcificación recomendada: una vez cada 2 meses.



Cycle duration: 1 hour (repeat up to 3 times if necessary)



Durée du cycle: 1 heure (répéter jusqu'à 3 fois si nécessaire)



Cyclustuur: 1 uur (indien nodig tot 3 keer herhalen)



Durata del ciclo: 1 ora (ripetere fino a 3 volte se necessario)



Zyklusdauer: 1 Stunde (bei Bedarf bis zu 3 Mal wiederholen)



Duración del ciclo: 1 hora (repetir hasta 3 veces si es necesario)





EN PATENTED DUPLEX COLD DESCALING SYSTEM _____ 3



FR SYSTÈME BREVETÉ DE DÉTARTRAGE À FROID DUPLEX _____ 3



NL GEPATENTEERD DUPLEX KOUD ONTKALKINGSSYSTEEM _____ 3



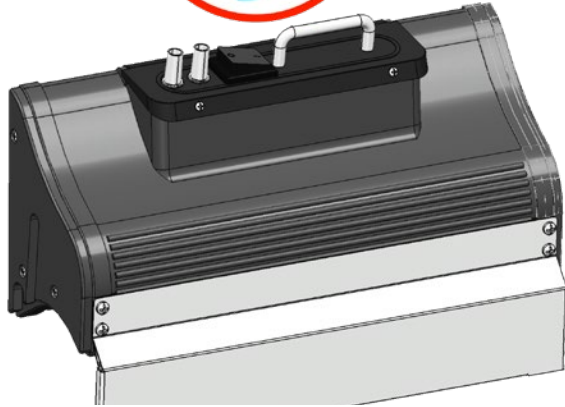
IT SISTEMA BREVETTATO DI DECALCIFICAZIONE A FREDDO DUPLEX _____ 6



DE PATENTIERTES DUPLEX-KALTENTKALKUNGSSYSTEM _____ 6



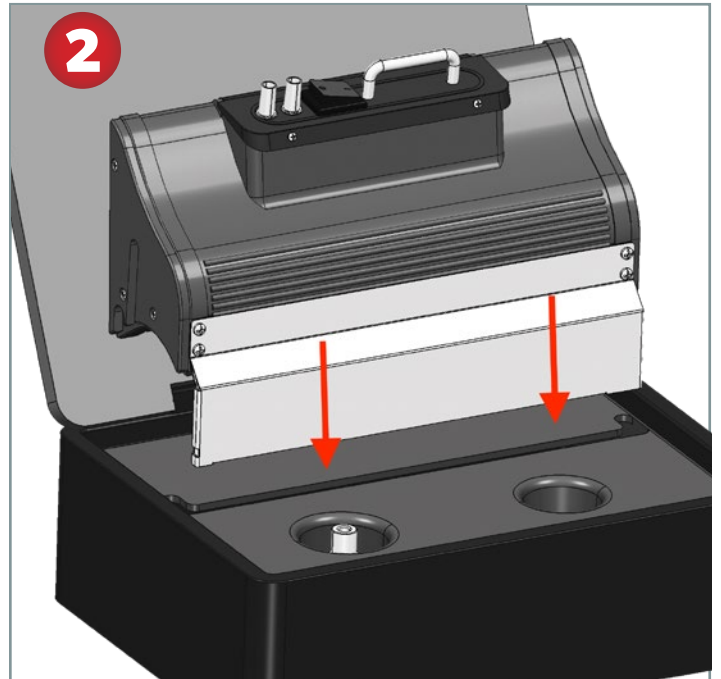
ES SISTEMA PATENTADO DE DESCALCIFICACIÓN EN FRÍO DUPLEX _____ 6

1


Make sure that the boiler is cold at the time of descaling. Wait at least 3 hours before descaling if the boiler has been used.

Assurez-vous que la chaudière est froide au moment du détartrage. Attendez au moins 3 heures avant de détartrer si la chaudière a été utilisée.

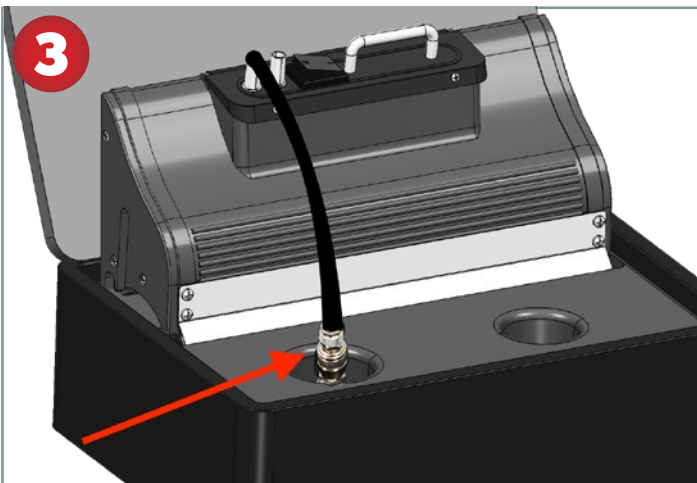
Zorg ervoor dat de boiler op het moment van ontkalken koud is. Wacht minimaal 3 uur met ontkalken als de boiler is gebruikt.

2


Place the boiler on the base with the steel part inside the drain slot.

Placez la chaudière sur la base avec la partie en acier à l'intérieur de la fente de vidange.

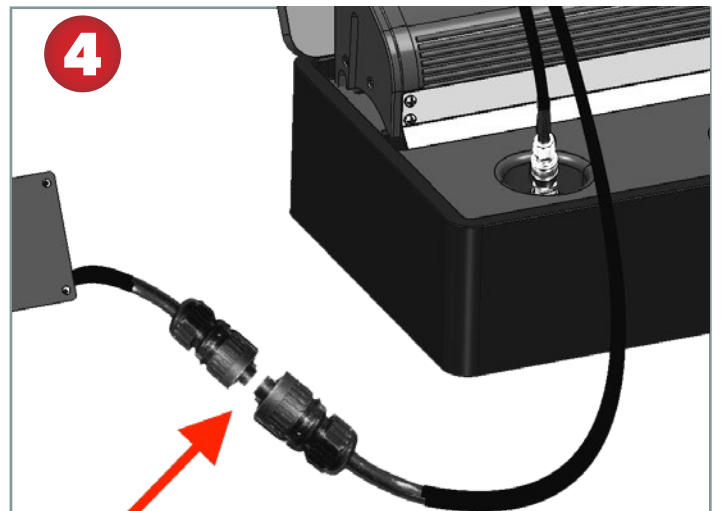
Plaats de ketel op de basis met het stalen deel in de afvoersleuf.

3


Connect the water hose to the quick connection on the Descal-X base.

Connectez le tuyau d'eau au raccord rapide de la base Descal-X.

Sluit de waterslang aan op de snelkoppeling op de Descal-X basis.

4


Connect the round connector of the activator to the boiler.

Connectez le connecteur rond de l'activateur à la chaudière.

Sluit de ronde connector van de activator aan op de ketel.

5

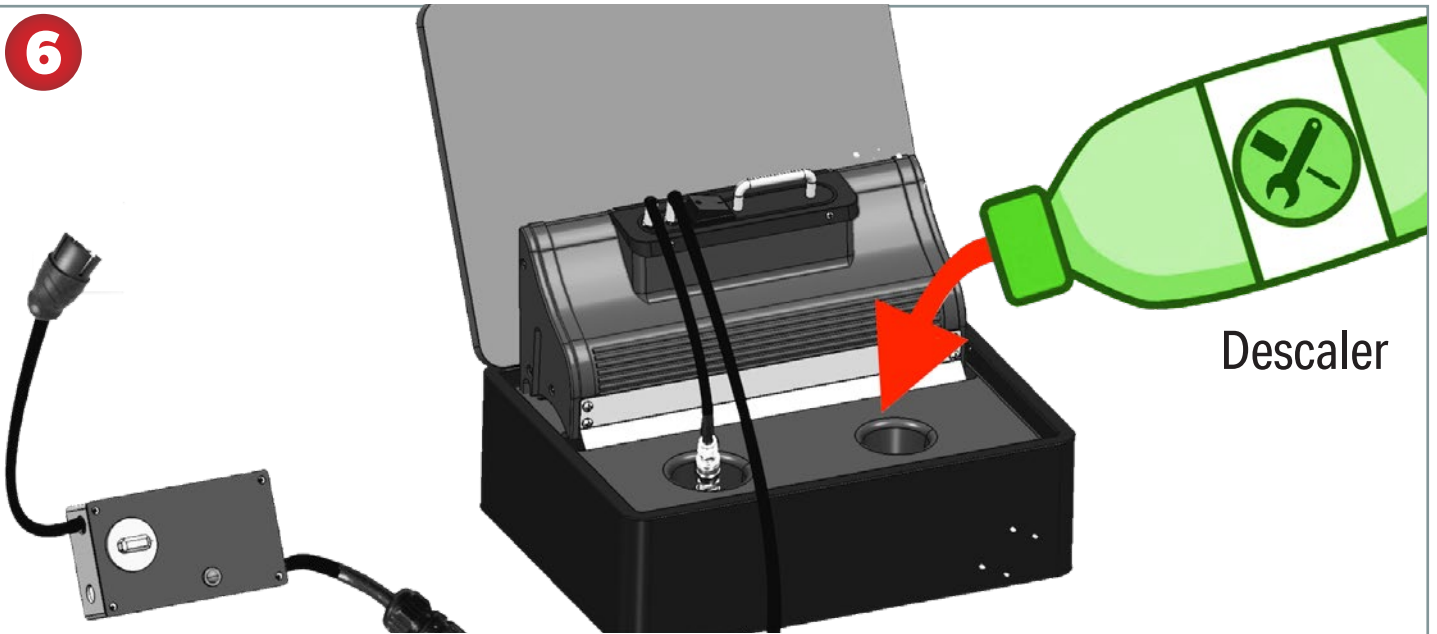
Connect the activator to the wall socket.

Connectez l'activateur à la prise murale.

Sluit de activator aan op het stopcontact.



6



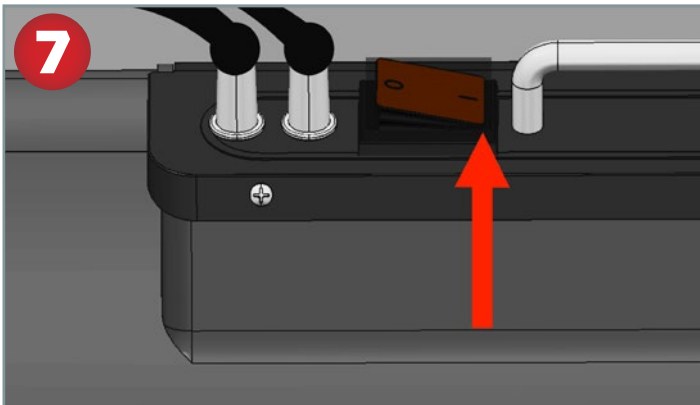
Descaler

Put at least 0,5 liters of descaling solution into the descaling tank. Concentrate the descaler according to the manufacturer's recommendations. Do not use aggressive products. Descaling liquids for coffee machines are generally recommended.

Mettez au moins 0,5 litres de solution de détartrage dans le réservoir de détartrage. Concentrez le détartrant selon les recommandations du fabricant. Ne pas utiliser de produits agressifs. Les liquides détartrants pour machines à café sont généralement recommandés.

Doe minimaal 0,5 liter ontkalkingsoplossing in het ontkalkingsreservoir. Concentreer de ontalker volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Gebruik geen agressieve producten. Over het algemeen worden ontkalkingsvloeistoffen voor koffiemachines aanbevolen.

7

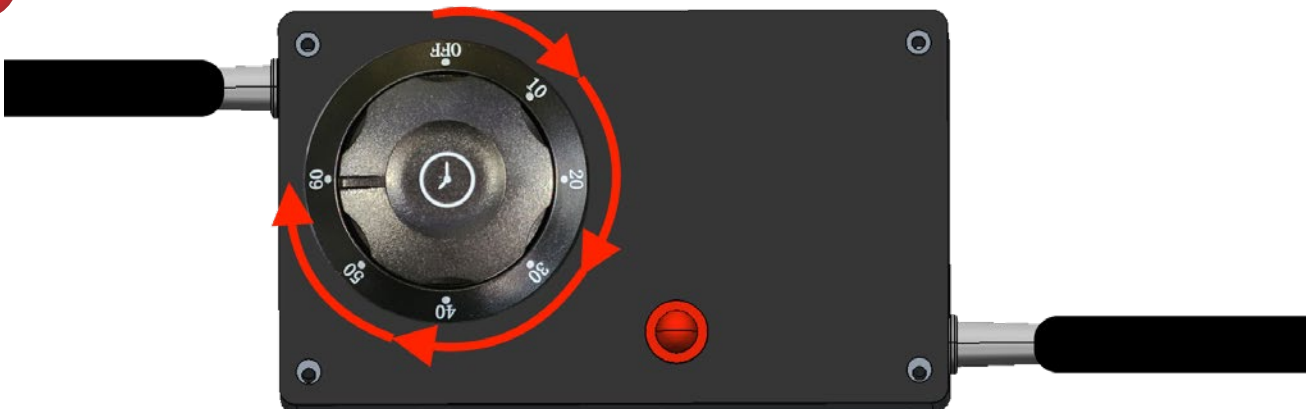


Turn on the boiler switch (ON)

Allumer l'interrupteur de la chaudière (ON)

Schakel de ketelschakelaar in (ON)

8

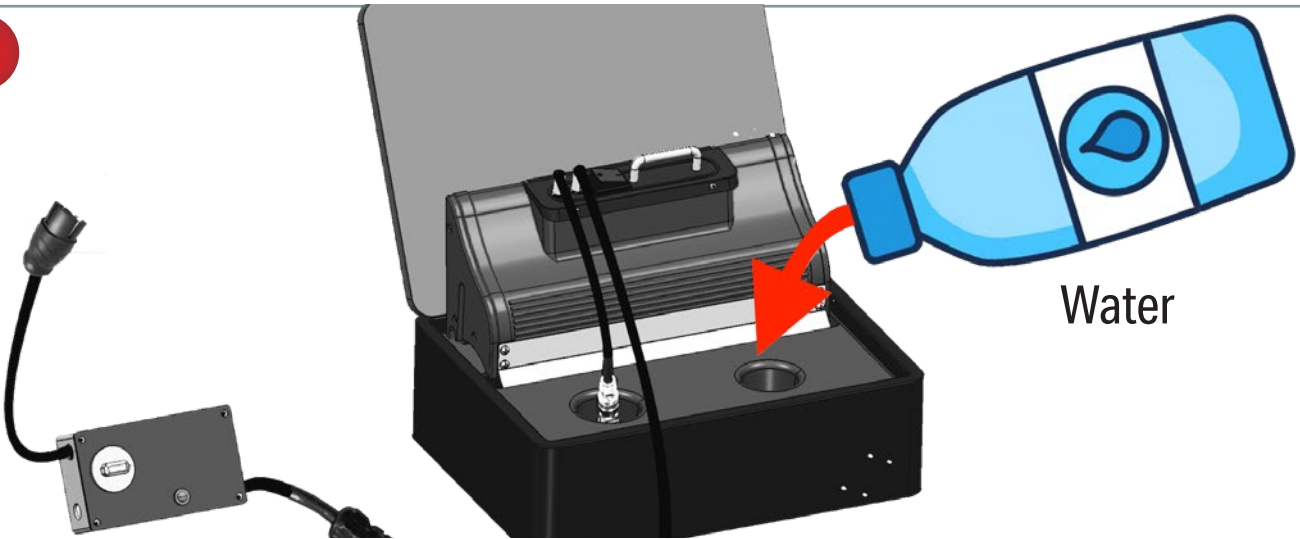


Turn the activation knob of the activator to the "60" position. The boiler will perform a 1-hour descaling cycle after which it will emit a sound and switch off automatically. Repeat up to 3 cycles (3 hours) as needed.

Tournez le bouton d'activation de l'activateur sur la position «60». La chaudière effectuera un cycle de détartrage d'une heure après quoi elle émettra un son et s'éteindra automatiquement. Répétez jusqu'à 3 cycles (3 heures) selon les besoins.

Draai de activeringsknop van de activator naar de "60" positie. De boiler voert een ontkalkingscyclus van 1 uur uit, waarna hij een geluid laat horen en automatisch uitschakelt. Herhaal tot 3 cycli (3 uur) indien nodig.

9



 Empty the tank containing the descaling solution and fill it with water only and perform a rinse cycle before reusing the boiler on the floor cleaning machine. The rinse cycle is necessary to ensure that there are no descaling residues inside the boiler. The residual descaler might damage the floors.

 Videz le réservoir contenant la solution de détartrage et remplissez-le uniquement d'eau et effectuez un cycle de rinçage avant de réutiliser la chaudière sur la machine de nettoyage des sols. Le cycle de rinçage est nécessaire pour s'assurer qu'il n'y a pas de résidus de détartrage à l'intérieur de la chaudière. Le détartrant résiduel pourrait endommager les sols.

 Leeg de tank met de ontkalkingsoplossing en vul deze alleen met water en voer een spoelcyclus uit voordat u de boiler opnieuw gebruikt op de vloerreinigingsmachine. De spoelcyclus is nodig om ervoor te zorgen dat er geen ont kalkingsresten in de boiler achterblijven. De resterende ont kalker kan de vloeren beschadigen.



 Avoid contact with eyes, skin and surfaces.

 Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les surfaces.

 Vermijd contact met ogen, huid en oppervlakken.



 Wear PPE

 Utiliser les EPI appropriés

 Gebruik de juiste PBM



 Cool the boiler before descaling it. Run a 5 minute cold water cycle or wait 3 hours.

 Refroidir la chaudière avant de la détartrer. Faites un cycle d'eau froide de 5 minutes ou attendez 3 heures.

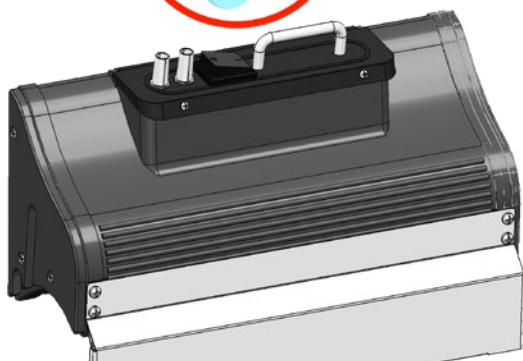
 Koel de boiler af voordat u hem ont kalkt. Voer een koudwatercyclus van 5 minuten uit of wacht 3 uur.



 Execute a water-only cycle to remove the residue of descaler inside the boiler before proceeding to use the Steam.

 Exécutez un cycle d'eau uniquement pour éliminer les résidus de détartrant à l'intérieur de la chaudière avant de procéder à l'utilisation de la vapeur.

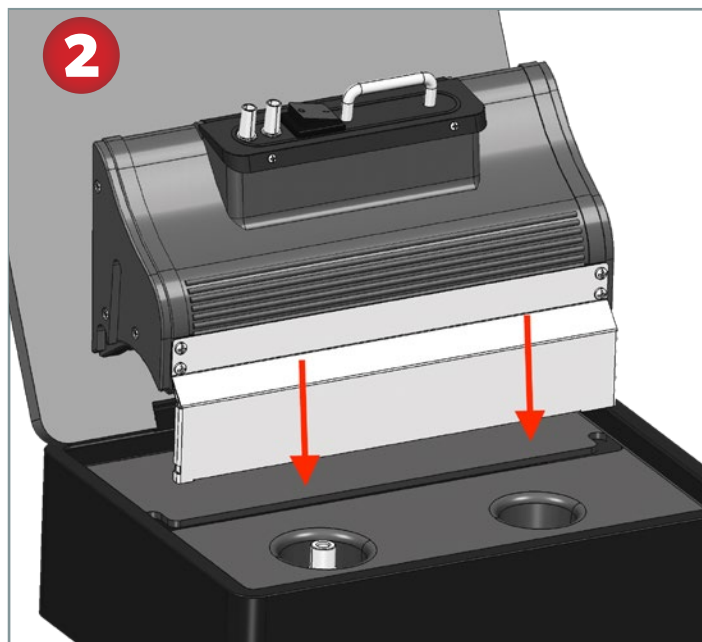
 Voer een cyclus met alleen water uit om de ont kalkingsresten in de boiler te verwijderen voordat u de Steam gaat gebruiken

1

Assicurarsi che la caldaia sia fredda al momento della decalcificazione. Attendere almeno 3 ore prima di procedere alla decalcificazione se la caldaia è stata utilizzata.

Stellen Sie sicher, dass der Boiler zum Zeitpunkt des Entkalkens kalt ist. Warten Sie vor dem Entkalken mindestens 3 Stunden, wenn der Boiler verwendet wurde.

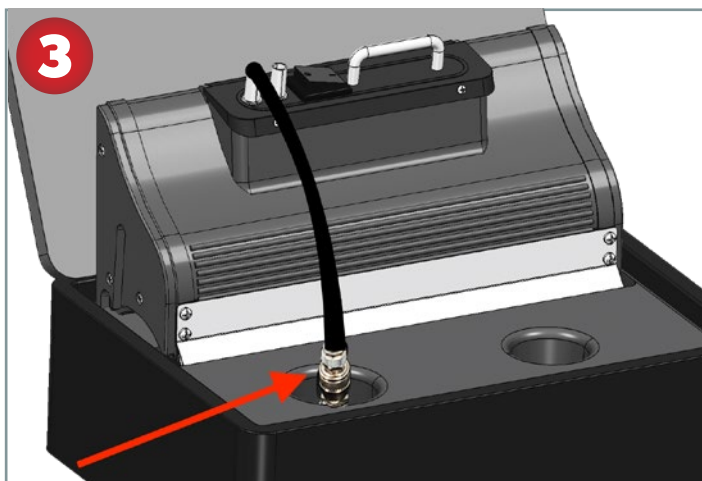
Asegúrese de que la caldera esté fría en el momento de la descalcificación. Esperar al menos 3 horas antes de descalcificar si se ha utilizado la caldera.

2

Posizionare la caldaia sulla base con la parte di acciaio dentro la fessura di scarico.

Stellen Sie den Boiler mit dem Stahlteil in den Ablaufschlitz auf den Sockel.

Coloque la caldera en la base con la parte de acero dentro de la ranura de drenaje.

3

Connettere il tubo dell'acqua all'attacco rapido.

Verbinden Sie den Wasserschlauch mit dem Schnellanschluss an der Descale-X Basis.

Conecte la manguera de agua a la conexión rápida en la base Descale-X.

4

Connettere il connettore rotondo dell'attivatore alla caldaia.

Schließen Sie den runden Stecker des Aktivators an den Kessel an.

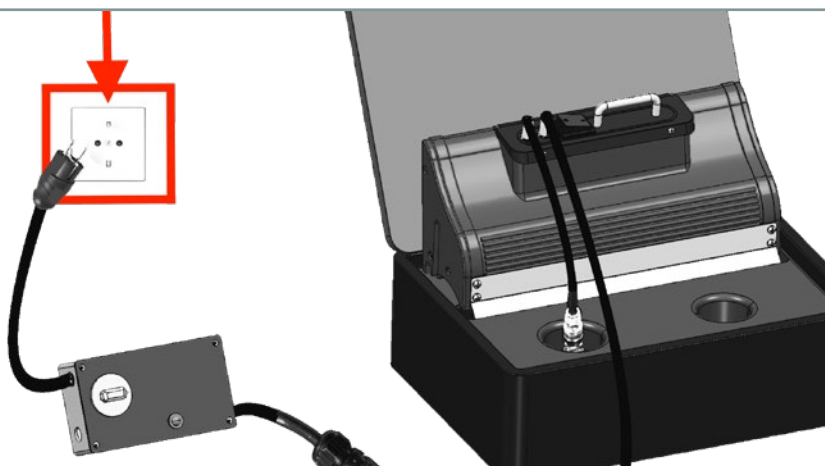
Conectar el conector redondo del activador a la caldera.

5

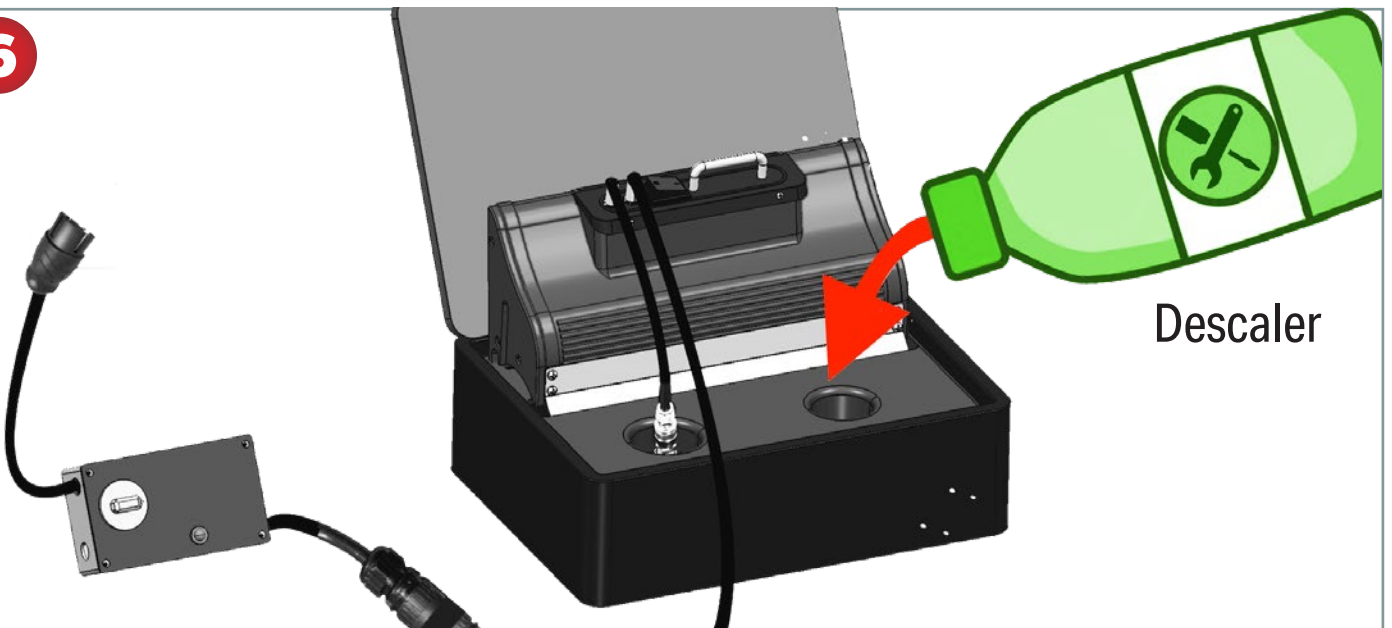
Connettere l'attivatore alla presa di corrente a muro.

Verbinden Sie den Aktivator mit der Steckdose.

Conecte el activador a la toma de pared.



6

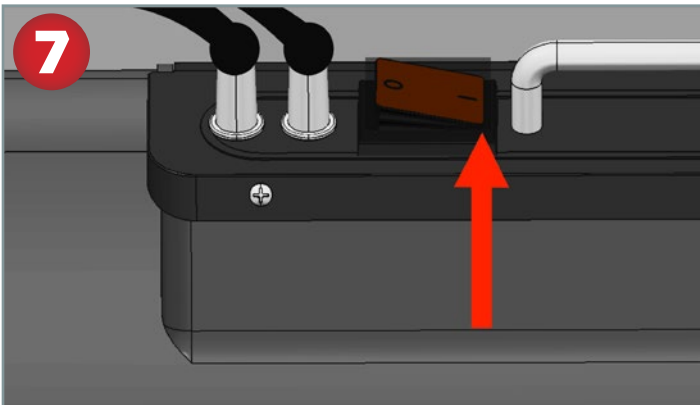


I Inserire almeno 0,5 lt di soluzione decalcificante nella vasca di decalcificazione. Concentrare il decalcificante in base a quanto suggerito dal produttore. Non usare prodotti aggressivi. I liquidi decalcificanti per macchine da caffè sono generalmente consigliati.

Füllen Sie mindestens 0,5 Liter Entkalkungslösung in den Entkalkungsbehälter. Konzentrieren Sie den Entkalker gemäß den Empfehlungen des Herstellers. Verwenden Sie keine aggressiven Produkte. Entkalkungsflüssigkeiten für Kaffeemaschinen werden generell empfohlen.

Vierta al menos 0,5 litros de solución descalcificadora en el depósito de descalcificación. Concentrar el descalcificador según las recomendaciones del fabricante. No utilice productos agresivos. Generalmente se recomiendan líquidos descalcificadores para máquinas de café.

7

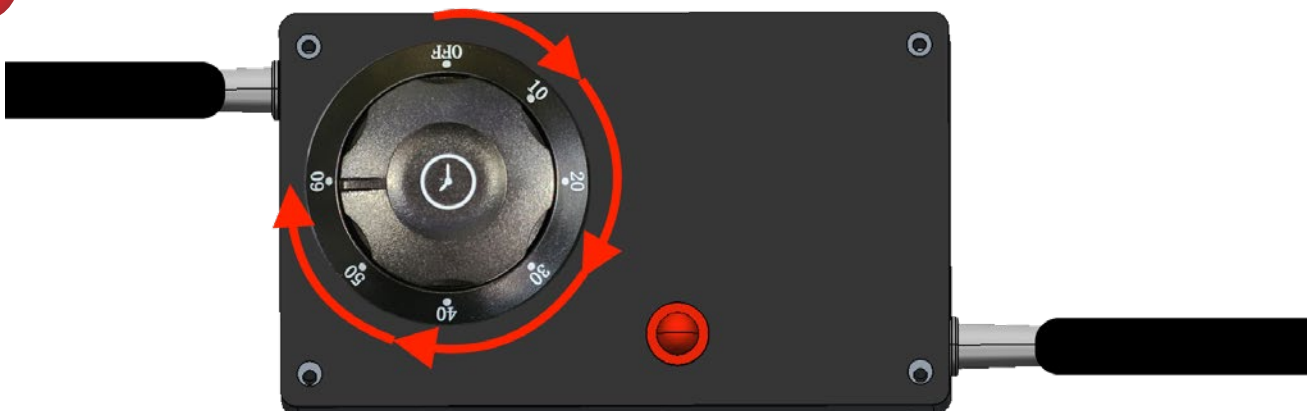


Accendere l'interruttore della caldaia (ON)

Kesselschalter einschalten (ON)

Encender el interruptor de la caldera (ON)

8

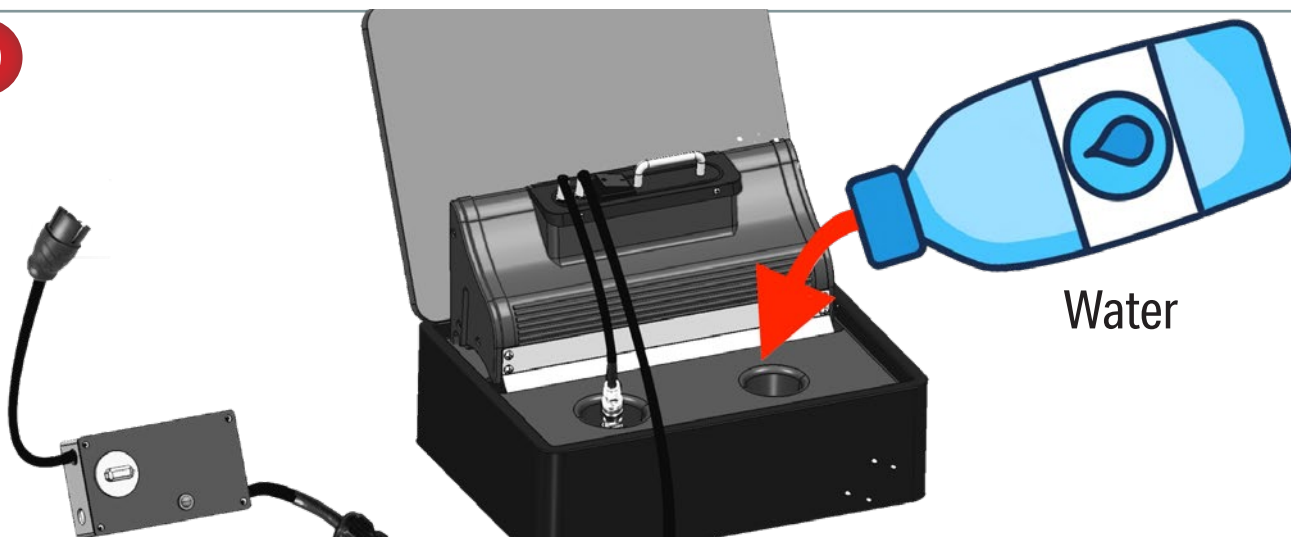


Ruotare la manopola di attivazione dell'attivatore alla posizione "60". La caldaia eseguirà un ciclo di decalcificazione di 1 ora dopodiché emetterà un suono e si spegnerà automaticamente. Ripete fino a 3 cicli (3 ore) se necessario.

Drehen Sie den Aktivierungsknopf des Aktivators auf die Position „60“. Der Boiler führt einen 1-stündigen Entkalkungszyklus durch, danach gibt er einen Ton ab und schaltet sich automatisch aus. Wiederholen Sie nach Bedarf bis zu 3 Zyklen (3 Stunden).

Gire la perilla de activación del activador a la posición "60". La caldera realizará un ciclo de descalcificación de 1 hora tras el cual emitirá un sonido y se apagará automáticamente. Repita hasta 3 ciclos (3 horas) según sea necesario.

9



IT Svuotare la vasca contenente la soluzione decalcificante e riempirla con sola acqua ed eseguire un ciclo di risciacquo prima di riutilizzare la caldaia sulla macchina lavapavimenti. Il ciclo di risciacquo è necessario per assicurare che non ci siano residui di decalcificante all'interno della caldaia. Il residuo di decalcificante potrebbe danneggiare i pavimenti.

DE Leeren Sie den Tank mit der Entkalkungslösung und füllen Sie ihn nur mit Wasser und führen Sie einen Spülzyklus durch, bevor Sie den Boiler wieder in der Bodenreinigungsmaschine verwenden. Der Spülgang ist notwendig, um sicherzustellen, dass sich keine Entkalkungsrückstände im Boiler befinden. Der Rest des Entkalkers kann die Böden beschädigen.

ES Vacíe el depósito que contiene la solución desincrustante y llénelo solo con agua y realice un ciclo de aclarado antes de volver a utilizar la caldera en la fregadora de suelos. El ciclo de aclarado es necesario para garantizar que no queden residuos de descalcificación en el interior de la caldera. El descalcificador residual podría dañar los suelos.



IT Evitare il contatto con occhi, pelle e superfici.

DE Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen vermeiden.

ES Evite el contacto con los ojos, la piel y las superficies.



IT Usare gli adeguati DPI

DE PSA tragen

ES Usar EPP



IT Raffreddare la caldaia prima di utilizzare il decalcificatore. Eseguire un ciclo di 30 minuti ad acqua fredda o attendere 3 ore.

DE Kühlen Sie den Boiler ab, bevor Sie ihn entkalken. Führen Sie einen 5-minütigen Kaltwasserzyklus durch oder warten Sie 3 Stunden.

ES Enfriar la caldera antes de descalcificarla. Ejecute un ciclo de agua fría de 5 minutos o espere 3 horas.



IT Eseguire un ciclo di sola acqua per rimuovere i residui di anticalcare all'interno della caldaia prima di procedere all'utilizzo del Vapore.

DE Führen Sie einen reinen Wasserzyklus durch, um die Rückstände des Entkalkers im Boiler zu entfernen, bevor Sie den Dampf verwenden

ES Ejecutar un ciclo de solo agua para eliminar los residuos de desincrustante del interior de la caldera antes de proceder a utilizar el Vapor